

«Чтоб ты ногу сломал...»*

*«Break a leg!» (англ.)

ГОЛЫ, ОЧКИ,
СЕКУНДЫ

Англоязычный вариант русского «Ни пуха ни пера» прислал на Урал из Чикаго композитор Опелка

Ирина КЛЕПИКОВА

Пожелание адресовано постановщикам мюзикла Григори Опелки «C'est la vie» — в конце ноября в Свердловской музыкальной постановке состоится премьера. До того черед аншлаговых спектаклей мюзикл прошёл в Америке, Венгрии, Испании, Германии, Австрии, Англии. В России это первая постановка «C'est la vie» (Се ля ви). Увы, автор не сможет приехать на российскую премьеру. Зато... он охотно ответил на вопросы «ОГ».

— «C'est la vie» — тот редкий случай, когда перед зрителем «театр в театре». Мысль воссоздать на сцене мир кабаре возникла от большой любви к театру или?

— От большой любви Эдит Пиаф. С первого раза, как я услышал её удивительный голос (а тогда мне было лет 20), всё рвёшь и навсегда заболел. Стал искать пластинки с её песнями, а в то время в Америке (ещё не было Интернета) это было нелёгкой задачей. С большим усилием, но я нашёл пластинки. Все их прослушал много раз. Выучил эти песни на фортепиано. Со временем они стали как бы моими песнями, частью меня. Музыка была, конечно, из другой эпохи, но не в этом дело. Это совсем иная, отличная от нашей американской, песенная культура. Просто новый мир! И мне как композитору важно было каждый уголок его увидеть, исследовать.

А уже двадцать лет спустя родилась идея спектакля. Однажды, даже без особенного к тому повода, я думал о Пиаф и её коронной песне «La Vie en Rose», «Жизнь в розовом цвете». Вдруг, откуда ни возьмись, ко мне пришло шуточное название «La Vie Enpiti». Такая игра слов: «Жизнь-сукка» или «Сукучная жизнь». Название было настолько смешное (по-

английски), настолько сочное, что я начал придумывать сюжет. Захотелось написать с одной стороны, шоу, посвящённое Пиаф и французскому кабаре, с другой — своё собственное шоу, со своими песнями. В результате родился мюзикл.

— Даже всезнайка-Интернет ничего не рассказывает о вашем мюзикле (об авторе, впрочем, тоже). Так о чём «Се ля ви»? Ведь это же не мюзикл об Эдит Пиаф?

— Доминик и Фатиге, героини мюзикла, образно говоря, «конкурентки» Пиаф. 1950-е, Париж. Они работают в третьеразрядном кабаре и по настоянию босса вынуждены исполнять песни Пиаф. Репертуар Пиаф — это здорово! Но таким образом они обречены оставаться в тени великого символа. А им хочется обрести собственное «я». Мюзикл — о мечтах Тех, которые сбываются, и тех, что остаются мечтами. О любви. О кабаре и ночной жизни артиста. О силе, которая нужна, чтобы добиться если не успеха, то самоуважения.

— Когда вы создавали мюзикл, какие характеристики своих героинь, были ли у них прототипы?

— Конкретных не было. Но пока я сочинял мюзикл, и ещё до того, как сел за него, я слушал очень много песен французского кабаре — от Мистангет и Шевалье до Азнавура и Пиаф. Нырнул полностью в это море и там долго купался, пока этот стиль не стал мне родным. Заметил много интересных особенностей песен французского кабаре. Например, нередко одна часть песни идёт в мажоре, а вторая — в миноре. Или наоборот. Такие сладкие, неожиданные изменения эмоций, настроения и характеризуют этот стиль. Иногда я использовал этот эффект, например — в номере «И пусть весь мир сойдёт с ума». Ещё один момент, характерный для французского шансона, — ление за-



ПИСЬМОВЫЕ ФОТО: ГРИГОРИ ОПЕЛКА

В молодости, будучи поклонником творчества Пиаф, Григори Опелка примкнул к её парижскому фан-клубу, откуда получил книгу с биографией Пиаф, кружку с её изображением и приглашение приехать. Фан-клуб вряд ли предполагал, что берёт «под крыло» автора будущего мюзикла, посвящённого известным и безымянным звёздам французского шансона

крытым ртом (по-английски «shit»). У меня и этот приём использован...

— Прошлое в современной интерпретации... Модное сегодня слово «винтаж» проникло в музыку, искусство фотографии, интерьеры домов, моду. Похоже, и в ваш мюзикл. Тема ретро для вас — ностальгия по романтическому прошлому?

— Нет, это не было преднамеренной целью. Случайный «плюс» от того, что действие пьесы происходит в 1950-м. Тем не менее это даёт спектаклю и персонажам некую милую наивность по сравнению с современной иронией и хваткостью мира. Может, действительно, ностальгия по более простой эпохе, ясным отношениям тоже влияла и нашла отражение в создании шоу. Но не это главное. Главное было написать историю сильной дружбы двух женщин. Каждая для другой — семья, мир. Всё!

— У мюзикла «Се ля ви» уже длинная сценическая судьба. Не припомните ли случаи, когда Театр повлиял на Жизнь? Или наоборот?

— Перед чикагской премьерой мы сделали пробу спектакля в городе Сент-Джозеф в штате Мичиган (у нас это называется «out-of-town troupe» — так часто делают, чтобы опробовать шоу на зрителях, а потом сделать необходимые уточнения в постановке). Сент-Джозеф — милый городок на берегу залива озера Мичиган. Мы играли там спектакль два уик-энда.

В первый уик-энд среди зрителей был очень старый доктор. Он пришёл за целый час до занавеса. И на всё жаловался, всё ему что-то мешало. Я несколько раз сам к нему подходил и пытался успокоить. Зато после спектакля он вышел прямо на сцену, пожал нам руки, сказал, сколько удовольствия он получил. На следующее воскресенье он снова был среди зрителей! И даже пригласил нас всех к себе домой сразу после спектакля (увы, надо было вернуться в Чикаго).

Но это ещё не всё. Несколько недель спустя я получил письмо от доктора. Он опять выразил огромное удовольствие от постановки, ещё раз пригласил к себе. А самое смешное... Он был страшно недоволен беретом, который я носил во время шоу (я ведь ещё и играл в спектакле). Чтобы исправить эту «ошибку», он положил в конверт... деньги. Сто долларов! Круто. На следующий день я съездил в магазин, который славится шляпами, и купил себе самый красивый берет. И даже немного денег осталось на ужин! Спасибо вам, доктор Грэм.

— Чего ждёте от первой российской постановки «Се ля ви»?

— Хита! Тот же текст, те же песни. Но театр — не кино. Нельзя напечатать одинаковые копии, как на принтере. Каж-

ЯЗЫК ДО ЧИКАГО ДОВЕДЁТ

«ОГ» отправила вопросы Григори Опелке в Чикаго на английском. А он — вот неожиданность! — ответил по-русски. При этом надо понимать: в Америке компьютерные клавиатуры одноязычные. Значит?.. «Да-да, — подтвердил Григори, — когда-то в России, в Екатеринбурге, я купил клавиатуру на русском...»

Немного жаль, что читатель видит текст уже отредактированным. Трогательные ошибки Григори в русском — свидетельство сложности языка и огромного желания постичь его. Вместо «каждый уголок» — «каждый угол», вместо «откуда ни возьмись» — «откуда ни возьмётся», вместо «воскресное исполнение» — «воскресенное...» А оговорка «как добиться успеха» и вовсе красноречива. Возвращает к первоначальному смыслу. Успех надо добыть!

дый театр — новая постановка. Так и должно быть! Тем более что на этот раз место действия — кабаре, искусство которого основано на идее интерпретации и вечной изменчивости. К счастью, я уже много лет знаю режиссёра Кирилла Стрежнева и его фантастический талант и огромное воображение. Я уверен: он создаст приятные сюрпризы даже для автора.

— Григори, вы ведь уже бывали в России. В частности, когда в начале 1990-х на Урале поставили ваш мюзикл «Три мушкетёра». Значит, Россия чем-то вам интересна? Нет ли хотя бы в отдалённых планах мюзикла с российским сюжетом и российскими персонажами?

— На этот вопрос я могу ответить целыми книгами. Но отвечу коротко. Почему Россия мне интересна? Только два слова: русская душа. Шоу на русском языке? Может быть. Я уже три мюзикла написал на парижские сюжеты: «Три мушкетёра», «Гостиница любви» (по пьесе Федо) и «Се ля ви». А недавно предложил своему соавтору написать мюзикл по какой-нибудь русской сказке. Для разнообразия. Самое главное — сюжет, зерно. Если какая-нибудь русская сказка или история заинтересует меня, тогда — поехали!

«Трубник»: задача выйти в плей-офф

Евгений ЯЧМЕНЁВ

Сегодня шесть матчами стартует XXIII чемпионат России по хоккею с мячом среди команд суперлиги. Первоуральский «Уральский трубник» ждёт непростое испытание — встреча на льду Дворца спорта «Крылатское» с московским «Динамо».

«Трубник» остался единственным представителем Среднего Урала в элите русского хоккея, ещё две наши команды — екатеринбургский «СКА-Свердловск» и красноуральский «Маяк» — из-за недостаточного финансирования уже несколько лет играют в высшей лиге. При этом сохраняется поистине уникальная ситуация — воспитанников хоккейных школ Свердловской области в суперлиге, в том числе в сильнейших командах, больше, чем из других регионов, включая такие традиционно сильные кузницы кадров, как Красноярский край и Кемеровская область.

Первоуральцы давно не баловали своих поклонников высокими достижениями, косяк команды составляют молодые местные воспитанники, для которых пока главная задача — набираться опыта в играх с грандами. По нынешним временам ситуация редкая: 25 человек в официальной заявке, из них 19 — воспитанники хоккея Свердловской области, в том числе 10 — пер-



ХК «УРАЛЬСКИЙ ТРУБНИК»

В первом домашнем матче соперником «Уральского трубника» будет ульяновская «Волга»

воуральцы. Да и 39-летнего капитана «Трубника» Андрея Кислова язык не повернётся назвать «приезжим»: предстоящий сезон будет для него двадцатым (!) в первоуральской команде.

Если бы «Уральский трубник» мог вернуть домой даже часть своих воспитанников, команда наверняка бы боролась за призовые места, но препятствие здесь даже не скромная зарплата, которую может предложить клубное руководство, а условия, в которых тренируется и играет команда. К счастью, ситуация вроде бы налаживается (тот самый случай, когда расхожее «лёд тронутся» категорически не подходит):

— Большие надежды мы связываем с тем, что хоккей с мячом, который раньше был

на задворках во многом потому, что не входит в олимпийскую программу, сейчас включён приказом Министерства спорта России в число базовых для Свердловской области в федеральной программе на 2014–2018 годы, — рассказал «ОГ» директор ХК «Уральский трубник» Эри́м Хафизов. — Создана рабочая группа, задача которой — возобновление в Первоуральске строительства катка с искусственным льдом. Большую помощь в решении этих вопросов оказывают руководители исполкома Общероссийского народного фронта, наш земляк Алексей Анисимов, губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев, глава администрации Первоуральска Алексей Дронов.

Похоже, что затянущаяся на много лет проблема с искус-

ственным льдом близка к решению. И что самое важное, речь идёт о полномасштабной реконструкции городского стадиона, на котором будут не только холодильные установки, но и футбольный газон с искусственной травой, легкоатлетические дорожки. Кстати, престижный Международный турнир по хоккею с мячом на призы правительства России (который заслуженно называют «малым чемпионатом мира») в декабре 2016 года планируется провести именно в Первоуральске.

Что же касается ближайших спортивных задач, то, по словам главного тренера первоуральской команды Алексея Жеребкова, «Трубник» будет бороться за выход в плей-офф. При этом расклад в суперлиге выглядит так: не вызывает сомнений, что во второй этап выйдут шесть сильнейших команд — «Енисей», московское «Динамо», «Зоркий», «СКА-Нефтяник», «Байкал-Энергия», «Водник». На оставшихся две путёвки будут претендовать восемь клубов суперлиги. Возможно, козырем «Трубника» на финишной прямой станет календарь: пять заключительных матчей команда играет на домашнем стадионе. Первоуральские болельщики и прежде горячо поддерживали свою команду, а в этом сезоне по решению наблюдательного совета клуба вход на стадион будет бесплатным. Есть и ещё одно важное изменение — все домашние матчи «Уральского трубника» будут начинаться в 19 часов.

СОСТАВ КОМАНДЫ «УРАЛЬСКИЙ ТРУБНИК»

Вратари: №1. Александр Морковкин (1985), №20. Артём Прохоров (1992), №98. Никита Немытов (1991).	№24. Григорий Липин (1986), №27. Дмитрий Сидоров (1991), №40. Рустам Тургунов (1995), №42. Павел Тетерин (1980), №44. Андрей Орлов (1987), №77. Дмитрий Степачков (1983), №89. Александр Воронковский (1981), №95. Роман Лопатков (1995).
Защитники: №3. Константин Пепеляев (1981), №5. Александр Усов (1985), №15. Дмитрий Фёдоров (1993), №18. Кирилл Афанасьев (1995), №54. Николай Коньков (1997).	Нападающие: №10. Анатолий Старых (1983), №21. Евгений Игошин (1980), №80. Павел Чучалин (1980), №88. Дмитрий Черных (1987).
Полузащитники: №4. Андрей Кислов (1975), №8. Дмитрий Садуллин (1990), №9. Денис Багаев (1995), №11. Евгений Сысов (1980), №19. Алексей Голитаров (1978),	Главный тренер — Алексей Жеребков. Старший тренер — Олег Хайдаров.

Календарь матчей команды «Уральский трубник» в чемпионате суперлиги 2014/2015

Дата	Соперник	В гостях
23 декабря	«Енисей» (Красноярск)	22 ноября
30 декабря	«Динамо» (Москва)	8 ноября
17 февраля	«Зоркий» (Красногорск)	8 января
11 февраля	«Динамо» (Казань)	16 ноября
22 февраля	«Байкал-Энергия» (Иркутск)	1 февраля
3 декабря	«Водник» (Архангельск)	11 ноября
25 февраля	«СКА-Нефтяник» (Хабаровск)	4 февраля
26 декабря	«Сибсельмаш» (Новосибирск)	25 ноября
12 декабря	«Родина» (Киров)	14 января
20 декабря	«Кузбасс» (Кемерово)	27 ноября
19 ноября	«Волга» (Ульяновск)	8 февраля
14 февраля	«Старт» (Нижегород)	5 января

АФИША ТЕАТРОВ (8–14 ноября)

ЕКАТЕРИНБУРГ

СВЕРДЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ДРАМЫ

8 ноября. Доходное место, 18.00
9 ноября. Жанна, 18.00 (Малая сцена)
9 ноября. Доходное место, 18.00 (Большая сцена)
11,12 ноября. Мастер и Маргарита, 18.30
13 ноября. Идеальный муж, 18.30

СВЕРДЛОВСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ

8 ноября. Приключения Буратино, 11.30
8 ноября. Кошка, 18.00
9 ноября. Кошка, 11.30
9 ноября. Принцесса цирка, 18.00
12 ноября. Яма, 18.30
13 ноября. Графиня Марича, 18.30
14 ноября. Мёртвые души, 18.30

ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА

8,9 ноября. Цветоделика, 18.00
11 ноября. Дон Жуан, 18.30
12 ноября. Сильфида, 18.30
13 ноября. Князь Игорь, 18.30
14 ноября. Каменный цветок, 18.30

УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕАТР ЭСТРАДЫ

8 ноября. Три поросёнка на новый лад, 11.00,16.00
8 ноября. Покровская ярмарка, 14.00
9 ноября. А что у нас в лукошке? 12.00
9 ноября. Правдивая история доброго привидения, 14.00
14 ноября. Короли, 19.00

ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ ТЕАТР КУКОЛ

8 ноября. Синюшкин колодец, 10.30,12.30 (Малый зал)
8 ноября. Про умную собачку Сою, 11.00,14.00 (Большой зал)
9 ноября. Приключения с обучением, или Вперёд, спасатели! 11.00,14.00
9 ноября. Теремок, 12.30 (Малый зал)
11 ноября. Сказки из колыски, 12.30
12 ноября. Чайка, 18.30
13 ноября. Сказки из колыски, 10.30,12.30
14 ноября. Карлик Нос, 11.00,14.00

КАМЕРНЫЙ ТЕАТР МУЗЕЯ ПИСАТЕЛЕЙ УРАЛА

10 ноября. Варшавская мелодия, 18.30
12 ноября. Есть птичка рая у меня... 18.30
13 ноября. Сказки старого Арбата, 18.30

ЕКАТЕРИНБУРГСКИЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР «ВОЛХОНКА»

8 ноября. Там живут люди, 18.00
9 ноября. Сталкер, 18.00
11 ноября. Пленные духи, 19.00
12 ноября. Преступление и наказание, 19.00
13 ноября. Человек-подушка, 19.00
14 ноября. Пять вечеров, 19.00

КОЛЯДА-ТЕАТР

8 ноября. Аленький цветочек, 11.00
8 ноября. Женитьба, 18.30
9 ноября. Финист ясный сокол, 11.00
9 ноября. Скрипка, бубен и уют, 18.30
12 ноября. Русские сказки, 11.00
13 ноября. Мойдодыр, 11.00

МАЛЫЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР «ТЕАТРОН»

9 ноября. Джо-Пики Туз и говорящая лошадь, 12.00

9 ноября. Мы непременно встретимся с тобой, 18.00
12 ноября. Единство в Сети, 18.30
13 ноября. Парфюмер, 18.30
14 ноября. Пожалел дурак дурочку, 18.30

ЦЕНТР СОВРЕМЕННОЙ ДРАМАТУРГИИ

8 ноября. Клетка, 18.30
9 ноября. Золотой ключик, или Приключения Буратино, 11.00
11 ноября. Моя любимая муха, 18.30
12 ноября. Я. Я. Я. 2,18.30
13 ноября. Клетка, 18.30
14 ноября. Свингеры, 18.30

ТЕАТР БАЛЕТА «ЩЕЛКУНЧИК»

8,9 ноября. Девочка и молоко, 10.30,12.00 (Малый зал)
9 ноября. Приключения Чиполино, 11.00,16.00 (Большой зал)
9 ноября. Заячье сердечко, 11.00

ТЕАТР КУКОЛ «МИР НА ЛАДОШКЕ»

8 ноября. В гостях у Щелкунчика, 11.00,12.30 (на сцене Дома музыки)
9 ноября. Лисичка и Волк, или Сказка о труде, 11.00,13.00 (на сцене Дома музыки)

КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ

ТЕАТР «ДРАМА НОМЕР ТРИ»

8 ноября. Дон Кихот и мыльные пузыри, 19.00
9 ноября. Милое моё привидение, 10.30,12.00
13 ноября. Пусть она будет счастлива, 19.00

НИЖНИЙ ТАГИЛ

ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. Д.Н. МАМИНА-СИБИРЯКА

8,9 ноября. Летучий корабль, 12.00
8 ноября. Пока она умирала, 18.00
9 ноября. Моя жена — лгуны, 18.00

МУНИЦИПАЛЬНЫЙ МОЛОДЕЖНЫЙ ТЕАТР

8 ноября. День рождения кота Леопольда, 11.00
8 ноября. Это, девушка, война... 17.00
9 ноября. Кто в сапожках, 12.00

НОВОУРАЛЬСК

ТЕАТР КУКОЛ «СКАЗ»

9 ноября. Ещё раз о Красной Шапочке, 11.00,13.00

КРАСНОТУРЬИНСК

ТЕАТР КУКОЛ

8 ноября. Честное великанство, 11.00,13.00
9 ноября. Карлик Нос, 11.00

ИРБИТ

ИРБИТСКИЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ДРАМАТИЧЕСКИЙ ТЕАТР им. А.Н. ОСТРОВСКОГО

8 ноября. Сказка о жадности, 14.00
12 ноября. Осторожно, дети! 13.00

СЕРОВ

СЕРОВСКИЙ МУНИЦИПАЛЬНЫЙ ТЕАТР ДРАМЫ им. А.П. ЧЕХОВА

8 ноября. Не хочу быть собакой, 10.30
8,9 ноября. Калека с острова Иншмаан, 18.00
13 ноября. Отрочество, 13.00,16.00
14 ноября. Золотой дракон, 18.00